

**Family Support Program Outcome Survey Cover Sheet**

Program Code \_\_\_\_\_

**FOR STAFF USE ONLY**

1. Date survey completed: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ 2. Date participant began program \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

3. Participant ID # \_\_\_\_\_

4. Participant referred by or has had involvement with child protection system.

NO       YES       NOT SURE

5. How was the survey completed? Check One:

- A Questionnaire completed by face to face interview (interviewer: \_\_\_\_\_)
- B Questionnaire completed by phone interview (interviewer: \_\_\_\_\_)
- C Questionnaire completed by participant with program staff available to explain items as needed
- D Questionnaire completed by participant without program staff present for assistance
- E Questionnaire was mailed to participant, completed, and returned without program staff assistance

5a. If survey was not administered in English, which language was used?  N/A \_\_\_\_\_

6. Type of program: Check all that apply

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> A Parent Education                | <input type="checkbox"/> B Parent Support Group                               | <input type="checkbox"/> C Adult Ed/GED Preparation  |
| <input type="checkbox"/> D Planned and/or Crisis Respite   | <input type="checkbox"/> E Home Visiting                                      | <input type="checkbox"/> F Fatherhood Program        |
| <input type="checkbox"/> G School-based Skills/Readiness   | <input type="checkbox"/> H Couples Group                                      | <input type="checkbox"/> I Teen Parent Support Group |
| <input type="checkbox"/> J Parent/Child Interaction        | <input type="checkbox"/> K Literacy Program                                   | <input type="checkbox"/> L Parenting Teens           |
| <input type="checkbox"/> M Homeless/Transitional Housing   | <input type="checkbox"/> N Family Resource Center                             | <input type="checkbox"/> O Pre-Natal Class           |
| <input type="checkbox"/> P Advocacy (self, community)      | <input type="checkbox"/> Q Resource and Referral                              | <input type="checkbox"/> R Employment                |
| <input type="checkbox"/> S Skill Building/Ed. for Children | <input type="checkbox"/> T <u>Grandparents Raising Grandchildren Services</u> |  |
| <input type="checkbox"/> U Other _____                     |   |  |



10. Nan ayyikana ya katomi alhi ont ish talitok? \_\_\_\_ (1 yr. of college, answer “13”, 2 yrs, answer 14, etc.)

**Family Support Program Outcome Survey, Page 2**

Acaffa hikit Q toklo ona Ka, 1(achaffa) yat achi kat “Ak iba achaffo ayyalhi hokih”, hikmat 7 (Q toklo) at achimat, “Iba achaffali Ayyalhi hokih”. I chowa aka tokomaya yapa, ish iba achaffa kaniayylhi hokma, holissochit takachi. I chowa ayokali ka hitokla hosh nan ish ahni tokma takachi, amona kano, Isht á toksali (Program) yapa nan ish ahni tokma holissochi hicha himaka nan ish ahnika holissochit takachi.

	Ak iba achaffa ayyalhi							Iba achaffali ayyalhi	
	Himmak Chash								
1) Alhpilla y <u>a</u> sana hok <u>m</u> a, okla siyapilla alhiha ma, I kana kaniyali hokih.	1	2	3	4	5	6	7	Siya halayya kiyoy <input type="checkbox"/>	
	Himak <u>a</u>								
	1	2	3	4	5	6	7	Siya halayya kiyoy <input type="checkbox"/>	
	Himmak Chash								
2) Nan alhpilla y <u>a</u> sana hok <u>m</u> a, kana yat siya pilla hina k <u>a</u> , ikhanali hokih.	1	2	3	4	5	6	7	Siya halayya kiyoy <input type="checkbox"/>	
	Himak <u>a</u>								
	1	2	3	4	5	6	7	Siya halayya kiyoy <input type="checkbox"/>	
	Himmak Chash								
3) Amalla alhiha y <u>a</u> isht <u>y</u> a kat, i sa kamota kiyoy hokih, isht <u>y</u> a kat ikhanali hokih.	1	2	3	4	5	6	7	Siya halayya kiyoy <input type="checkbox"/>	
	Himak <u>a</u>								
	1	2	3	4	5	6	7	Siya halayya kiyoy <input type="checkbox"/>	

3a) Na toksali (Program) yapa ish foka kat chimall alhiha ya, iki hicha ishki ish toba kat chi ponnat mahaya ho?

3b) Chim alla ishishtya kat, ayyabit ik chi ponno hicha makashini omi hosh ishishtya kat kanichi hosh i chiya pilla hina ka hapim anoli, makomat, all ishtya kat chi ponna taha hina.

	Ak iba achaffa ayyalhi							Iba achaffali ayyalhi	
	Himmak Chash								
4) Amalla isht ima y <u>a</u> ish it siya taklamma hokma, kana y <u>a</u> isht ittim annopla hina k <u>a</u> ikhanali hokih.	1	2	3	4	5	6	7	Siya halayya kiyoy <input type="checkbox"/>	
	Himak <u>a</u>								
	1	2	3	4	5	6	7	Siya halayya kiyoy <input type="checkbox"/>	
	Himmak Chash								
5) Kanichit iskal <u>i</u> hicha nana yohmi k <u>a</u> amokla alhiha ishtapila la hina kat ikhanali hokih.	1	2	3	4	5	6	7	Siya halayya kiyoy <input type="checkbox"/>	

Himaka 1 2 3 4 5 6 7

---

6) Amokla hicha amalla alhiha yat nana  
ho bana hokma, apilachit imma la chi  
hokih.

Himmak Chash

1 2 3 4 5 6 7

Siya  
halayya  
kiyo

Himaka 1 2 3 4 5 6 7

---

7) Nan ataklammi okla kilono ka chi ka,  
anakosh nana ittiyakaya michi ya  
attahlili hokih.

Himmak Chash

1 2 3 4 5 6 7

Siya  
halayya  
kiyo

Himaka 1 2 3 4 5 6 7

---

**Family Support Program Outcome Survey, Page 3**

Achaffa hikit Q toklo onaka, 1(achuffa) yat achi Kat, “Ak iba achaffo ayyalhi hokih” hikmat 7(Q toklo) at achimat, “Iba achaffali ayyalhi hokih”, kanoma kano i chot takachi. Himmona achaffa ila ho i chot takachi.

	Ak iba achaffo ayyalhi					Iba achaffali ayyalhi		
8) Nanatoksali yapat, siya pilla na alla ishtaya kat <u>a</u> ponnat taha.	1	2	3	4	5	6	7	
9) Nan a toksali yapat siya pilla na, ishtataklammi <u>ya</u> aka <u>a</u> pillat taha hokih.	1	2	3	4	5	6	7	
10) Nan anakfilili <u>ka</u> hicha nan ahnili yohmi <u>ka</u> , na toksali (Program) yapat holitobli hokih.	1	2	3	4	5	6	7	
11) Na toksali alhiha yapat sa holi tobli fihna hokih.	1	2	3	4	5	6	7	
12) Nana micha sana ya tikba bolili kash <u>a</u> , na toksali yapat ano hicha amokla ya hapiya pilla na, nana michi hapina atokma, <u>i</u> micha <u>chi</u> hokih.	1	2	3	4	5	6	7	
13) Ishki hicha <u>Iki</u> alhiha yat nan <u>a</u> toksali <u>yapa</u> okla nan okla ittimayikhanna hokih.	1	2	3	4	5	6	7	Does not Apply <input type="checkbox"/>

14) A toksali yapa, nata ho ish ayyachokmani kat moma i shahli?

15) Nan a toksali yapat i shat achokmalachi kat alhpilla nana kiya ish im anola hina ho?

**Additional Questions.**

**Family Support Program Outcome Survey, Additional Program Items**

On a scale from 1-7, with 1 as ‘strongly disagree’ and 7 as ‘strongly agree’, please rate how much you agree with the following statements. Please rate each statement twice—how you felt before this program and how you feel today.

	Ak iba achaffo ayyalhi				Iba achaffali ayyalhi			
Your survey item here	Before	1	2	3	4	5	6	7
	Today	1	2	3	4	5	6	7
Your survey item here	Before	1	2	3	4	5	6	7
	Today	1	2	3	4	5	6	7
Your survey item here	Before	1	2	3	4	5	6	7
	Today	1	2	3	4	5	6	7
Your survey item here	Before	1	2	3	4	5	6	7
	Today	1	2	3	4	5	6	7

Achaffa hikit Q toklo onaka, 1(achuffa) yat achi kat, “Ak iba achaffo ayyalhi hokih” hikmat 7(Q toklo) at achimat, “Iba achaffali ayyalhi hokih”, kanoma kano i chot takachi. Himmona achaffa ila ho ichot takachi.

	Ak iba achaffa ayyalhi				Iba achaffali ayyalhi			
PONY isht a <u>toksali</u> yapat, alla alhiha hotobali ishtima <u>ya</u> amabachi tok hicha alla alhiha yat hotoba <u>tokma</u> hicha ishki/ <u>iki</u> alhiha isht a hotoba yosh <u>atakma</u> nana yohmi kat akanimi hokat isht imma hapim abachi tok.	1	2	3	4	5	6	7	
Am alla alhiha yat <u>a</u> choka annoka ik a hotobo ka <u>chi ka</u> , PONY isht <u>atoksali</u> yapat amabachi na, ikhanali tok.	1	2	3	4	5	6	7	
Na yokahi alhiha hicha okla alhiha apilachi yat alla <u>ya</u> ik ahotobo kachi <u>ka</u> na alhpissa kalo <u>ya</u> onotola hokih, PONY isht <u>atoksali</u> yapat.	1	2	3	4	5	6	7	
PONY isht a <u>toksali</u> isht imma yapat Chahta hicha Nahollo im annopa <u>ya</u> isht a tosholi atok, hina, im a kostinichili tok.	1	2	3	4	5	6	7	